



Association humanitaire créée pour venir en aide aux enfants orphelins, abandonnés ou déshérités de l'Europe de l'Est. Depuis 1997, l'association organise la confection, le transport et la distribution en mains propres de colis de Noël.

La mission 2011 en chiffres :

- Mission du 12 au 22 décembre, pour un budget de 6 259€.
- 2 convoyeurs, Marie-Paule & François
- 4826 km parcourus, soit plus de 69 heures sur la route.
- 351 colis acheminés et distribués en mains propres à 314 enfants
- 46 colis collectifs offerts dans divers lieux de vie.
- 103 familles ont participé à la mission (colis ou dons) sans oublier l'implication des adhérents.
- Des tricoteuses de Bondoufle, Bretagne, Crèches-sur-Saône, Dordogne, Reims et de Suisse.
- 15 associations ou entreprises ont effectué des dons.
- 2084 connexions sur le site Web et 66 messages déposés sur le forum.
- 6 villes ou villages visités :
 - À Baia-Mare, 1 école maternelle.
 - À Brateiu, 2 classes de 11 et 12 ans.
 - À Craiova, les centres de la Protection de l'Enfance.
 - À Medias, une école spéciale et les enfants de Fran-Mediensis.
 - À Satu-Mare, l'école Eliade.
- Des colis à la maternelle de Sighetu.
- Accueil de Mariana SALAGEAN (Satu) et de Mihaela GABOR (Medias).

La mission Colis de Noël 2011

Lors de la mission en Roumanie, les Mère et Père Noël d'APRES 91 ont acheminé **351 colis-cadeaux** qu'ils ont distribués à **166 filles et 148 garçons**.

Cette année, beaucoup de changements ont eu lieu. Ce fut pour l'association un nouveau défi, tant dans la préparation que, surtout, dans la réalisation de toute l'opération. D'une part, nos correspondants sur place étaient absents, d'autre part nous avons souhaité aider des enfants vivant dans des situations encore plus précaires, la plupart habitant dans des quartiers défavorisés ou dans des villages isolés, restés très pauvres. Ceci principalement dans le nord-ouest du pays (BAIA-MARE et SIGHETU) et dans le centre (MEDIAS et BRATEIU), tout en maintenant notre action à l'école Eliade de SATU-MARE.

Au sud, à CRAIOVA, nous avons continué de gâter les enfants pris en charge par la Protection des enfants, qui vivent dans des petites structures ou dans des Centres de Placement Spécialisés pour enfants malades ou handicapés.

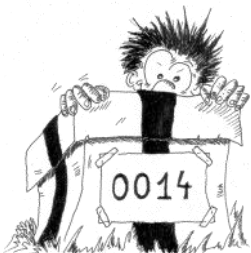


Les photos prises lors de la distribution pour être offertes aux donateurs témoignent que les colis sont distribués directement, sans aucun intermédiaire, ce qui constitue l'originalité de notre opération.

Aidez-nous à les aider

Pour préparer la prochaine mission, vous pouvez faire un don en nature ou en numéraire, faire connaître l'association et ses besoins, nous rejoindre aux manifestations d'APRES 91 ou simplement, adhérer à l'association.

Les enfants ont tant besoin de vous !





L'opération "Colis de Noël" s'organise tout au long de l'année. Dès janvier, nous profitons des soldes pour effectuer des achats de fournitures.

À l'Assemblée Générale, l'association avait choisi d'amplifier son aide à Medias, ville découverte l'année passée, car les besoins y sont immenses.

En septembre, lors de notre prise de contact, nous apprenons que nos correspondantes ne seront pas disponibles pour nous aider et nous accueillir en décembre. Par conséquent, il a fallu prendre contact de France avec les responsables des institutions, qui ne parlent que roumain. Après quelques péripéties, nous avons pu organiser correctement la mission. Le problème de l'hébergement n'a été réglé qu'au dernier moment.

Notre prévision de charger 300 colis (soit 280 nominatifs) a été largement dépassée puisqu'au final, nous avons apporté 351 colis pour 314 enfants.

Préparation des colis

Cette année encore, nos multiples démarches et recherches d'un local sont restées vaines. Christophe nous propose l'ancien restaurant jouxtant son Parc d'attractions. Nous avons donc eu à notre entière disposition un local spacieux où des bénévoles sont venus plus nombreux que les années précédentes ont confectionné des colis.

Le 18 novembre, nous rentrons dans le vif du sujet en transférant les fournitures stockées dans différents lieux. L'absence d'électricité et de chauffage est supportable grâce au temps clément. Pendant



plusieurs semaines, les habitués et quelques nouveaux vont se relayer pour trier les dons en nature (jeux, jouets, lainages, vêtements, collectifs etc...) afin de faciliter la confection des colis. Certains se spécialisent dans la remise à neuf de jouets, dans le contrôle des puzzles et des jeux de société ; d'autres préfèrent envelopper les colis de papier cadeau, étiqueter ou disposer les colis par lieux pour faciliter les contrôles !

Les tricotages

À nouveau des centaines de tricots faits main ont été collectés de diverses régions. Tous ces pulls, bonnets, écharpes, chaussettes, moufles permettent de compléter les colis nominatifs.

Selon les âges, des colis collectifs de lainages ont été fournis aux maternelles de BAIA MARE et SIGHETU (en



particulier ceux d'une nouvelle tricoteuse de Dordogne). Les très nombreux tricots de Suisse et de Dinan ont été distribués principalement à MEDIAS et BRATEIU, dans cette région de Transylvanie où il fait si froid l'hiver. L'importante layette reçue a été offerte aux bébés et aux petits de CRAIOVA, ainsi qu'à 2 futures mamans et des bébés de BAIAMARE et de MEDIAS.

Des collégiens solidaires

Comme en 2008, un professeur d'éducation civique du collège Jean Moulin du PECC en Yvelines associe ses classes à cette opération engageant une réflexion sur la solidarité, notion qui ne s'apprend pas dans les livres scolaires mais se vit de façon concrète à travers une aide personnalisée, sous la forme de dons en nature pour les enfants de leur âge.

L'association Léopard de Bretagne

a fourni des casquettes, des bonnets et des jouets pour les plus petits, des vêtements neufs pour les plus grands.

Comme tous les ans, les paris sont lancés devant le mur de colis à charger : Rentreront ? Ne rentreront pas ? Mais cette année, le nombre et la taille de certains colis ne nous rendent pas optimistes. L'essentiel est de charger les colis

nominatifs en priorité avant les colis collectifs. En fin de chargement, deux colis de vêtements pour femmes et des maisons de jardin pour les enfants ont été laissés dans le local. Heureusement, ces colis étaient imprévus... personne n'a donc été déçu !

3 jours pour 2000 km de BONDOUFLE à SATU-MARE

Le lundi 12 décembre 2011, de bon matin, nous roulons sur des routes humides, à cause des fortes pluies de la nuit, avec une circulation abondante jusqu'à l'A4. Nous passons la frontière franco-allemande à FORBACH, à 13 h sous une petite bruine. Le soir, nous arrivons à l'hôtel à ROT-AM-SEE, après 734 km.



Mercredi 14 décembre, il ne fait que 2° et le brouillard persiste, la journée risque d'être longue !


François décide de ne pas s'arrêter pour midi car nous sommes attendus à Satu Mare pour 17h (1 heure de plus en Roumanie) pour la 1ère distribution. Pour traverser la


Le deuxième jour de route est froid mais sec. Les flaques d'eau sont encore gelées, il fait -2°. A midi, nous apprécions une bonne soupe chaude ! Un arrêt dans une station-service nous fait découvrir un café très cher et des toilettes payantes ; mais autre progrès, nous pouvons être en contact avec la France grâce au Wifi ! En Autriche, la température extérieure remonte un peu, la circulation est moins dense, le brouillard fait son apparition. Après presque plus de 700 km, nous arrivons à la frontière austro-hongroise. Une connexion Wifi nous permet d'écrire directement dans le forum de notre site.

Hongrie; l'autoroute est toute droite, Mais avant Debrecen, les petites routes sont défoncées, les maisons ressemblent beaucoup à celles des villages roumains.

A 14h30, le douanier de NYIRABRANY nous demande d'ouvrir le fourgon et s'exclame d'un « Oh ! La ! La ! » en voyant tous ces colis !

Bonjour la Roumanie. Avec surprise, nous roulons sur des routes refaites, avec des bornes kilométriques et de nombreux minis ronds-points. De grandes maisons alternent avec les maisons traditionnelles, séparées de la route par de larges fossés. Nous arrivons comme prévu à 17h heure locale, aux abords de l'École Eliade, à presque 2 000 km de Bondoufle.

 Depuis le lancement de la mission en octobre jusqu'au retour des convoyeurs, il y a plus de 2 000 connexions sur le site d'APRES 91. C'est grâce à ce moyen moderne que des personnes nous contactent, pour proposer leur aide ou leurs dons ou pour envoyer des promesses de colis. Internet nous a également permis d'échanger rapidement avec les différentes instances roumaines.

 Les internautes ont pu lire dans le forum les nouvelles que nous avons communiquées par Wifi. 66 messages ont été déposés pendant la mission. À notre retour, le compteur de visites sur le site affichait 43 925 visiteurs !

 Vous pouvez visionner plus de 150 photos de la mission sur le site www.apres91.org



À peine arrivés, nous allons procéder à la première et seule distribution à SATU MARE. Les retrouvailles avec Rodica qui a organisé notre venue, avec Mariana qui nous héberge., avec le directeur, Monsieur Mock et avec le psychologue-Père-Noël sont cordiales, malgré la différence de langue. Nous apprécions beaucoup cette équipe éducative. Irina, professeure de français, est notre interprète.

Les parents forment une chaîne pour acheminer les **54 colis** aux étiquettes roses, du fourgon à la salle de classe où les **50 enfants de l'École**

Eliade inscrits sur nos listes nous attendent dans un grand calme et nous souhaitent la bienvenue.

Dès que le Père Noël s'installe, un petit spectacle nous est offert, Ingrid et son frère Erik ont préparé de



superbes danses, ce sont des artistes en herbe de grande qualité. Ensuite, chacun son tour, des enfants vont se succéder en chantant ou en récitant des poésies : Dora, Vlad, Istvan en hongrois, Anamaria, Andreea, Dariana et Denisa en roumain. Nous découvrons de nouveaux chants de Noël. Cristina joue de la guitare et une de ses camarades va déclamer un long poème en français.

Après cette petite fête, la distribution peut commencer, sans excitation, chacun attendant que son nom soit annoncé pour venir chercher son colis et nous gratifier de «Merci beaucoup» ou de «Joyeux Noël» en français. Cette année, plus que d'habitude,



les parents accompagnant les plus jeunes sont venus remercier les familles françaises d'avoir pensé à leur enfant. C'est très émouvant pour nous de recevoir, en votre nom, ces paroles chaleureuses et ces sourires heureux.

La distribution s'est très bien passée et bien que la journée ait été fatigante, nous retrouvons les dirigeants de l'école pour un sympathique dîner où les échanges seront conviviaux et bien agréables.

Nous retournons à l'école le lendemain pour **enregistrer une émission télévisée locale**.

Une surprise à notre arrivée à Eliade : une maman apporte des objets en plâtre fabriqués par son fils pour la famille qui l'a gâté. Nous avons peu de temps disponible pour cet enregistrement télévisé car nous avons prévu une distribution à 11h à BAIA MARE.

Valeriu IOAN a proposé à l'équipe de l'école Eliade un échange audio visuel avec l'association APRES 91 afin de relater dans son "Talk-show" l'historique de nos actions et de notre collaboration. Pendant une heure et demie, l'école a redit que notre action était attendue et précieuse pour les enfants qui vivent dans des conditions difficiles souvent précaires. Nous avons expliqué notre mission et exprimé notre souhait d'agir auprès d'un plus grand nombre d'enfants, puisque nous connaissons les besoins importants de cette école. L'animateur, très chaleureux, nous a chargés de remercier les participants français à cette opération Colis de Noël qui se déroule régulièrement chaque année. Cette émission sera retransmise à la télévision régionale.

C'est avec plus d'une heure de retard que nous quittons, toujours avec une grande émotion, l'école Eliade et SATU Mare pour rejoindre BAIA MARE. Depuis tant d'années, nous entretenons avec l'équipe enseignante de véritables relations d'amitié.

En novembre, alors que nous avons déjà arrêté les listes d'enfants, nous avons été sollicités par une



association française GRADINITSA (en lien avec CARE-SERA) pour aider deux écoles maternelles dans les MARAMURES. Comme il nous paraissait important de diversifier nos actions, nous avons choisi de répondre partiellement à leur demande en apportant notre aide à BAIA-MARE située à 70 km de SATU-MARE.

Dehors, il fait 11°, nous empruntons des routes secondaires et nous découvrons des villages traditionnels, dans une campagne où règne la pauvreté. La chaussée est souvent défoncée, les charrettes plus nombreuses, nous avons l'impression d'être retournés plusieurs années en arrière; nous imaginons combien les enfants d'ici sont dans le besoin. Arrivés à midi à Baia Mare, nous faisons connaissance avec Bogdan.: il œuvre une association culturelle francophone et sera notre accompagnateur à l'école maternelle qui accueille 160 enfants, mais 120 seulement viennent régulièrement de 7h à 17h. Ici, les parents, aidés par Gradinitisa pour que les enfants soient nourris convenablement à la cantine, ne peuvent pas assurer des cadeaux de Noël pour à leurs enfants.

Accompagnés de leurs parents, ils attendent calmement, tenant leurs dessins à la main. Ils viennent, chacun leur tour, s'asseoir sur les genoux d'un Père Noël exubérant qui, loin de les effrayer, les amuse beaucoup. Malgré leur jeune âge, les petits entonnent des chants de Noël et certains discutent avec le Père Noël. Étonnés de la taille des colis, ils nous remercient d'un grand sourire.

Mariana, jeune future maman, était ravie de recevoir les 2 colis bien fournis que nous lui avons préparés ! Nous offrirons aussi un colis de layette et de jouets à une maman qui, un bébé dans les bras, accompagnait son aînée.

De chaleureux contacts avec les parents émus et surpris que le Père Noël français fasse tant de kilomètres pour venir chez eux ! Ils tiennent à nous offrir, en plus de leurs remerciements, des objets issus de l'artisanat local ainsi que des fleurs. Nous sommes confus devant cette gentillesse.

L'école nous propose un repas simple mais revigorant ; une bonne soupe traditionnelle bien épaisse et les meilleurs beignets roumains de tout notre séjour !

Nous mesurons les besoins immenses de cette région et pensons à cette maternelle de SIGHETU-MARMATEI, à 60 km au nord, dans une région

montagneuse très rurale et particulièrement pauvre. Or, nous avons des colis supplémentaires contenant des lainages, des coloriages, des jeux d'éveil, des jouets et des friandises. Nous décidons d'en donner à cette maternelle pour laquelle nous avons été sollicités. Pressés par le temps, nous ne pouvons



faire un détour de plus de 120 km et nous confions à Bogdan 4 gros cartons qu'il apportera à cette école : de quoi donner un peu de joie à des enfants défavorisés !

Au total, 38 colis ont été distribués à BAIA MARE pour 30 enfants de 3 à 6 ans, et une future maman.

4 gros colis donnés aux enfants de SIGHETU.



Quittant cette région des Maramures après 2h30 passées avec les petits de BAIA, nous continuons notre route vers MEDIAS, au cœur de la Transylvanie, entouré de collines. Il nous faudra presque 5 h pour parcourir 280 km, tellement la route est mauvaise. Des maisons solides alternent avec des vieilles masures tout en bois semblant sortir de la nuit des temps ! Les poules et les chiens errent au bord des routes et des charrettes tirées par des chevaux ou des ânes circulent en grand nombre. À la tombée de la nuit, nous serons même surpris par 2 charrettes sans lumière !



Le lendemain matin, plusieurs personnes ont pesé à l'arrière du véhicule. Malgré cela, il a fallu dégonfler les pneus pour pouvoir, en reculant, se dégager de cette situation sans trop abîmer le toit du fourgon !

De gros travaux de voirie entravent notre avancée, tout comme les camions qui ont du mal à monter certaines routes de petite montagne. Pourrons-nous un jour circuler sur les nombreux ponts actuellement en construction sur cette route ? À partir d'IERNUT, il reste 42km de route qui secoue, les amortisseurs vont fumer ! Comme il fait nuit, il



est difficile de voir les "nids de poule" mais on les sent bien ! Les fréquentes secousses

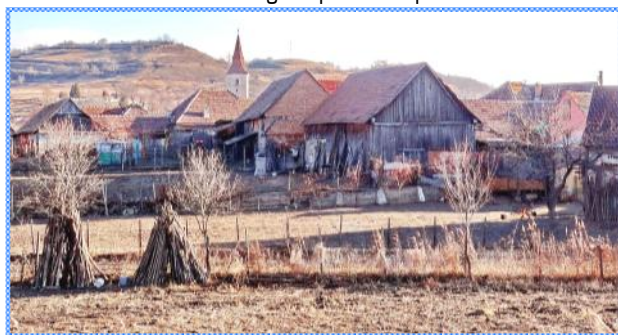
font déconnecter le GPS à plusieurs reprises, le Père Noël décoratif a le tournis et se cogne les pieds et la hotte au pare-brise, la mascotte tombe... et nos vertèbres cervicales sont bien ébranlées !

Enfin, à l'entrée de MEDIAS, Mihaela, Présidente de l'association Fran-Mediensis, nous attend avec Dorin. Ils nous guident jusqu'au centre historique de la ville médiévale dont chaque entrée est sécurisée par des barrières électroniques.

Nous découvrons l'auberge qui nous accueillera pendant trois nuits : notre hôte suggère de rentrer le fourgon dans la cour, nous assurant qu'il peut passer par le portail centré. Finalement, bien que progressant très prudemment, le véhicule s'est

Créée fin 2005, Fran-Mediensis est une association culturelle et d'amitié avec les Français et les Francophones. Gérant une Bibliothèque française ouverte à tous dans un local mis à disposition par la municipalité de Medias, elle participe activement à la vie de la Cité, favorise toutes sortes d'échanges, coopère avec d'autres associations, monte des projets interculturels et participe au printemps aux fêtes de la Francophonie. Depuis 2010, en plus de promouvoir et de diffuser la langue française, Fran-Mediensis a choisi d'aider des familles très défavorisées. Ses membres se rencontrent régulièrement pour le plaisir de parler et de lire dans notre langue. Pour qui aime les livres, cette bibliothèque est un lieu magique et convivial où les amoureux de la langue française aiment se retrouver et partager leurs connaissances.

Autour de Mihaela et Dorin, d'autres bénévoles dont Anica, Doina, Livia, Maria, Olivia et Viorica, ont très bien organisé notre séjour et nous ont fait connaître leur région pittoresque.



Professeur de français à l'école de BRATEIU, à 10 km de MEDIAS, Mihaela nous avait signalé la pauvreté de ces élèves, issus de familles nombreuses très défavorisées, constituées en majorité de Gitans sédentarisés. Décision fut donc prise d'apporter des colis pour 40 enfants de 11 et 12 ans. Ayant reçu exceptionnellement des



vêtements pour adolescents, 2 garçons et 3 filles ont bénéficié de ces compléments. Nous pensons aussi réserver quelques supplémentaires à distribuer ultérieurement. En arrivant ici, nous nous retrouvons des décennies en arrière, tant la pauvreté est évidente, ce village manquant de tout. Qu'allons-nous trouver dans cette école ?

Accompagnés de Mihaela et de Dorin, nous sommes accueillis très chaleureusement par les enfants qui entament une chaîne de colis dans la bonne humeur, tellement surpris de la taille des cartons, se demandant bien quel en est le contenu. Très respectueux envers les adultes, leur politesse et leur gentillesse font chaud au cœur. Ils ont mis leurs plus beaux vêtements en ce jour de fête. Avant la distribution, plusieurs d'entre eux se succèdent pour chanter Noël et réciter

des poésies. Paula, Diana, Emmanuela ont revêtu le costume régional pour nous et ont chanté avec tout leur cœur.

Diana et Paul nous présentent une saynète. Surprise et émotion : dans un français impeccable et sans accent, nous



écoutons le dialogue qui évoque le Père Noël François, qui est marié avec la Mère Noël... ce qui fit dire au Père Noël : « C'est la 1ère fois qu'on invente une saynète où nous sommes les personnages principaux ! » Diana était très intimidée mais heureuse quand je l'ai félicitée pour sa prestation et la maîtrise de notre langue. Bravo Mihaela pour avoir réussi en 1

mois seulement à organiser cette généreuse petite fête si émouvante ! La distribution peut commencer dans la bonne humeur et sans fausse note. Chacun est fier de donner au Père Noël la carte ou le dessin préparé. Regroupés autour du directeur et de Mihaela, tous ensemble nous souhaitent en français « Joyeux Noël, Bonne Année. Merci beaucoup ».

Nous leur remettons des colis collectifs contenant des fournitures scolaires, des livres, des activités et des jeux pour les classes. Le Directeur également très ému, nous charge de remercier les familles françaises qui ont pensé à ses élèves si démunis. En discutant avec lui, nous comprenons combien il fait d'efforts, malgré le peu de moyens dont il dispose, pour enseigner à ses élèves dont les parents, en majorité, ne savent pas lire.

Pour nous, découvrir BRATEIU fut un moment particulier, touchant du doigt l'importance de cette opération, constatant



aussi que nous pouvons être tellement utiles dans les endroits reculés où les étrangers ne viennent pas. Et quel plaisir de voir ces visages montrant leur joie d'être ainsi gâtés ! Nous avons reçu des remerciements que nous nous devons de partager avec tous ceux qui participent à rendre heureux des enfants dans le besoin. Nous avons distribué

53 colis à l'école de BRATEIU.

Après une visite de la ville médiévale SIGHISOARA, nous allons à 16h30 à la Bibliothèque Fran-Mediensis pour une quatrième distribution. Nous souhaitons aller dans un Centre de Placement de la région de Sibiu, puisque nous n'avions plus de jeunes enfants à gâter sur SATU-MARE. Après diverses démarches, n'ayant pu correspondre avec la Protection de l'Enfance, notre choix s'est porté sur l'École Spéciale de MEDIAS qui s'occupe de jeunes



enfants, handicapés mentaux légers. Pour eux dont nous ne connaissons pas les difficultés spécifiques, l'association s'est chargée elle-même de ces colis un peu particuliers : chaque enfant a reçu un sac à dos garni de jouets, de jeux, de fournitures scolaires, de produits de toilette, de friandises et de lainages.

Toute l'équipe de Fran-Mediensis est venue participer à cette distribution. Autour de leur responsable Livia, les 29 enfants nous accueillent avec un chant traditionnel de Noël. Avant de recevoir son cadeau, chacun dit une comptine ou essaie une chanson ; certains saluent la Mère Noël par une courbette respectueuse, d'autres s'adressent à l'assistance, d'autres encore, intimidés par tous ces adultes qui les regardent, osent à peine prononcer quelques mots spécialement pour le Père Noël. Malgré leur handicap, ces **11 filles et 18 garçons** âgés de 9 à 12 ans sont contents de s'exprimer en roumain pour la plupart, en français pour 2 ou 3. Je suis impressionnée en imaginant les efforts qu'ils ont fournis pour apprendre quelques phrases. Des erreurs de prénoms (comme Dorin devenu Dorina ou Despina inscrite comme garçon, par exemple) sont vite résolues grâce aux colis

supplémentaires "mixtes", confectionnés à BONDOUFLE en prévision de ces erreurs inévitables ! Ici aussi, la distribution s'est bien déroulée et Livia nous offre deux jolies cartes collectives qu'elle a confectionnées avec les enfants.

Mihaela nous informe que la venue du père Noël français à MEDIAS a été annoncé dans le journal "La Tribuna de SIBIU" qui est paru le 12 décembre. Voici ci-dessous la traduction en français de cet article intitulé « *Mos Craciun vine din... Franta* ».

Le Père Noël vient de ... France.

Comme l'an dernier autour de Noël, l'Association Fran-Mediensis va recevoir pendant trois jours des représentants français qui apporteront des cadeaux aux enfants nécessiteux de la ville de MEDIAS, sur la Tarnava Mare (rivière). L'Association humanitaire de BONDOUFLE-FRANCE va distribuer des paquets-cadeaux au siège de l'association Fran-Mediensis les 16 et 17 Décembre. Les colis contenant des fournitures scolaires, des bonbons, des jeux, des jouets, des produits d'hygiène et des livres sont fournis par les familles de toute la France et collectés par l'Association APRES 91 pour le Noël des enfants issus de familles en difficulté.



La Bibliothèque Fran-Mediensis située au centre de la ville historique est trop exigüe pour recevoir 40 enfants, 6 adolescentes et une future maman, tous inscrits sur les listes.

Alin, le même Père Noël qu'en 2010, s'est installé pour écouter les chants et les comptines que les enfants nous offrent avec tellement de cœur.

Pour la distribution, les enfants viennent un à un, s'asseoir sur les genoux du Père Noël et répondre à ses questions. Adriana récite très vite sa poésie tellement elle est impressionnée! Les adultes présents ont été émerveillés par les tout-petits de 4 à 6 ans, Alexia, Dana, Ana et Dominic qui ont aussi appris quelques vers de comptines.



Les enfants sont si contents de recevoir un colis que la joie se lit sur leur visage. Ils se prêtent facilement à la prise de photo. La distribution se déroule agréablement. Un colis de layette jusqu'à 3 ans est apprécié par une maman venue avec son nourrisson de 20 jours.

Iona, enceinte de 6 mois, reçoit un couffin avec draps et couette, une robe de chambre pour elle, de la layette mixte, un porte-bébé, quelques jouets et même des couches: de quoi être sereine pour la prochaine naissance.

En fin de distribution, quelques enfants entourent le Père Noël pour une photo où ils brandissent les colis avec un sourire qui en dit long!

Nous décidons de laisser ici 5 colis individuels supplémentaires, un carton de jouets, des vêtements et tricotés pour tous âges, des colis collectifs, des vêtements pour femmes; Mihaela est chargée de les distribuer aux familles de BRATEIU et du "quartier

Latin" de MEDIAS, qui vivent dans des conditions précaires. Les livres pour enfants, les livres d'histoire et CD éducatifs, une machine à écrire pour enfants, des fournitures scolaires, des albums resteront à la bibliothèque pour les enfants qui viennent régulièrement. Les caulettes pour collégiens, des beaux livres et quelques fournitures spécifiques seront offerts par l'association aux élèves méritants lors des concours pour la Francophonie, au printemps prochain.

Mihaela fidèle à sa promesse, a envoyé 12 photos prises après notre départ, lors de la remise des colis à quelques absents.

Dans l'après-midi de ce 17 décembre, malgré un vent glacial, nous ferons un tour à SIBIU chef-lieu de



département, où les beaux monuments religieux, catholiques ou orthodoxes côtoient les Marchés de Noël qui font leur apparition. Grâce au Wifi, nous apprenons que le vent a fait des dégâts en France et que nos amis suisses ont beaucoup de neige.

Pour notre dernière soirée à MEDIAS, nous dînons avec toute l'équipe de Fran-Mediensis. Même si la fatigue se fait sentir, quel plaisir de partager nos idées et notre langue avec cette association! La Mère Noël a une trachéite et a perdu sa voix, le Père Noël pourra se reposer les oreilles pendant les kilomètres qui restent! Merci à Mihaela et à ses amis d'avoir tout organisé depuis de longs mois pour la réussite de cette opération "Colis de Noël". A l'année prochaine!

Contrat rempli à MEDIAS : 29 colis pour l'École Spéciale, 53 pour BRATEIU, 71 pour les enfants de MEDIAS, pour des bébés et une future maman et des colis collectifs,

Dimanche 18, nous quittons MEDIAS pour rejoindre CRAIOVA, traversant les villages des CARPATES qui se succèdent avec leurs maisons typiques aux couleurs vives, les nombreuses églises et les ventes de légumes au bord des routes. Nous arrivons à l'hôtel, par un temps splendide, sous un soleil d'hiver.



Distribution à la DGASPC

Lundi 19 décembre. La préparation de notre passage à CRAIOVA n'a pas été facile! Elle s'est faite par internet, directement avec la Direction Générale de la Protection des enfants, avec qui les contacts ont été agréables et nos consignes respectées (les listes des 97 enfants comportaient les indications demandées : âge, sexe et lieu de vie). Nous pensions faire plusieurs distributions dans les Centres de placement. En réalité, nous sommes restés 3h dans les bâtiments du parc de la DGASPC. Personne ne parlant français, nous nous sommes arrangés avec la Directrice du CP6.

L'association avait confectionné des colis adaptés destinés aux enfants handicapés des Centres de Placement Spécialisés. Seuls les enfants les plus valides étaient présents à la distribution. Nous en reconnaissons certains, en particulier les petites du CP6 Vis de Copil qui ont joué immédiatement avec le poupon dans le relax, la poussette, l'arbre d'éveil ou le tapis de marche. Les enfants du CP13 Noricel et du CPS Saint-Andrei ont apprécié les camions, le jeu de Babar, le trampoline et tant d'autres jouets.

Nous avons retrouvé avec plaisir les 23 enfants pris en charge par la Protection de l'Enfance. Orphelins, abandonnés par les parents ou placés par

leur famille qui ne peut s'occuper d'eux, ces enfants sont scolarisés dans des écoles de quartier. et vivent par 5 à 8 dans des casos, Ils étaient contents de se reconnaître sur l'album-photos de l'an passé. Malheureusement, 15 étaient absents.

Pour la 1ère fois, les enfants avaient préparé des chants de Noël, des dessins et des objets fabriqués avec les soignants. Les directrices des Centres de Placement Spécialisés ont rappelé combien notre visite leur est précieuse et combien chaque année, elles sont sensibles à la qualité des jeux et des jouets adaptés aux enfants malades ou handicapés.

Nous rendons ensuite visite aux bébés rassemblés avec leurs nounous, dans ce même bâtiment. Que de moments inoubliables passés avec ces tout-petits qui découvrent un nouveau jeu, comme Andrei et le cheval à bascule ou Daria bien calée dans le porteur. Le personnel était aussi ému que nous de les voir si contents! Nous terminons la distribution au CP Vis de Copil où c'est l'heure de la sieste, occasion pour nous d'échanger encore un peu avec la directrice.

Je suis toujours aussi touchée de constater les immenses progrès dans l'accueil et l'éveil de ces enfants pris en charge par un personnel dévoué, attaché à leur bien-être et à leur évolution. Bravo pour leur travail admirable à ces femmes-médecins qui dirigent ces établissements spécialisés.

À Craiova, nous avons pu gâter **38 enfants des casos**, **12 enfants du CPS 13**, **10 enfants du CPS St Andrei**, **18 petits du CP6** et **19 bébés du Centre Prichindel**.



Le mardi 20 décembre, nous amorçons le long voyage de retour de CRAIOVA à BONDOUFLE par un temps clément et une température de + 5°.

La plus longue étape de ce périple débute par l'Oltenie qui compte de nombreux villages pauvres, où habitent des Tsiganes dans des fermes aux paillets pointus. Ici, les traditions sont vivaces, c'est l'époque où on tue le cochon. Dans les collines nous voyons des troupeaux de moutons et de chèvres, au bord des routes, des vendeurs de légumes et de chuica. Par endroits, nous constatons des efforts pour l'entretien des routes et profitons de nouvelles voies, évitant les routes défoncées de certains villages.

Avant midi, nous longeons le Danube, frontière avec la Bulgarie. Une pluie fine nous empêche de profiter de ce paysage magnifique. La température extérieure s'approche de zéro degré.



A 15h, nous quittons la Roumanie pour entrer en Hongrie. Il fait -1°, de la neige persiste sur les bas-côtés. Il nous faudra encore 380 km pour rejoindre la frontière austro-hongroise où nous dormirons le soir..

Le mercredi, réveil sous 5 cm de neige, les voies de l'autoroute sont dégagées mais avec peu de visibilité. Nous traversons l'Autriche et arrivons dans la nuit en Allemagne.

Mission accomplie : nous rentrons au bercail, après un périple de 4 826 km, le jeudi 22 décembre 2011, en début de soirée !

Remerciements

Cette mission ne peut se réaliser que grâce à la participation de chacun et à l'union de tous. Les diverses aides proposées permettent à l'association d'apporter en Roumanie un peu de bonheur à ces enfants souvent "oubliés", qui aussi ont droit à leur part de vraie fête de Noël. Que, chacun soit ici remercié pour son soutien !

Nos remerciements sincères aux donateurs pour leur aide au financement de la mission :

L'association **CARE-SERA** de Paris,
l'association **AMIH** de St Laurent de Mûre,
l'association **ANRH** de Corbeil-Essonnes,
les généreux **donateurs** particuliers que nous ne pouvons tous citer
et les **adhérents** d'APRES 91.

Remercions aussi pour leurs dons en nature :
les **ADP** d'Orly,
le Collège Jean **MOULIN** du Pecq-en-Yvelines,
Sébastien **BUJON** et la Fondation **Louis LÉPINE** à Paris,
Annie **DAULÉ** et ses amies pour les tricots faits main,
Christiane **GIRARDET** et les tricoteuses suisses,
Mariel **L'HÔPITAL** et l'association **Lézard** Bretagne,
Françoise **MAURY** et l'**Entraide Sévrienne**,

la bibliothèque **CONDORCET** de Bondoufle,
la librairie **LES MINOTS** à Paris 14^{Ar}dt,
la **MAIRIE** de Bondoufle,
la **FNAC-Éveil** de Vavin à Paris,
la société **I-ABO** de Bondoufle,
Christophe **VANDY** de Koony-Parc.

Nos correspondants en Roumanie

À MEDIAS : Mihaela **GABOR** et
l'association **FRAN-MEDIENSIS**.
À SATU-MARE : Mariana **SALAGEAN** et
Rodica **MANTA**.

Sans oublier les **103 FAMILLES** qui ont confectionné des Colis de Noël et effectué de nombreux dons en nature, à Bondoufle, Paris, Reims, en Auvergne, Bretagne, Dordogne, Midi-Pyrénées, Côtes d'Or, Haute-Saône, Ile de France, Normandie, dans le Centre, le Limousin et le Poitou.

Mise en page : François **CARBONE**
Rédaction : Marie-Paule. Impression : APRES 91

En conclusion, nous avons été touchés par l'accueil qui a été chaleureux dans tous les lieux visités, que ce soit par les responsables des centres, par les parents ou par les enfants eux-mêmes. Nous avons constaté combien ceux-ci étaient heureux d'être gâtés par le Père Noël français ! Une belle mission pour 314 enfants. auxquels se sont ajoutés des futures mamans, des bébés, des adolescents et des adultes vivant en majorité dans des villages retirés, en campagne ou en petite montagne. Partout, les distributions se sont déroulées dans de bonnes conditions, dans le calme et avec un esprit de fête. Noël était dans tous les cœurs.

Voyez quelle fierté ont ces fillettes de la Protection de l'Enfance de CRAIOVA de vous montrer leurs peintures : c'est la première année où les enfants participent aux remerciements.



qu'allaient tous ces remerciements, ces chants de Noël, ces poésies et ces « Merci beaucoup ». Nous avons tant reçu d'eux !

Bien que nous ayons finalement dépassé notre objectif initial, que nous ayons pu, sur place, donner des colis imprévus, nous avons malgré tout conscience que cette aide est minime : une goutte d'eau dans un océan de besoins. Il persiste dans ce pays tant de misère, surtout hors des villes, que notre action a plus que jamais sa raison d'exister.

Actualités 2012

Pour continuer son action, l'association a prévu plusieurs rencontres auxquelles chacun est convié.

Notez dès à présent que l'Assemblée Générale Ordinaire se déroulera le jeudi 29 mars à BONDOUFLE.

Rejoignez-nous aussi au repas associatif du 17 juin 2012 à la salle des fêtes de BONDOUFLE, afin d'échanger et de partager un moment toujours très sympathique. Occasion aussi de regarder les albums-photos et les films de la mission passée . Nous organiserons ce jour-là une exposition avec de nombreux objets artisanaux et dessins offerts en cadeaux par les différents structures visitées.

Nous serons présents le 2 septembre, au vide grenier, ainsi qu'à la fête des associations.

Au sein de l'association nous avons la possibilité de réaliser des travaux de PAO et d'impression.

N'hésitez pas à nous contacter.



Nous sommes contents d'avoir réussi cette mission qui s'annonçait difficile de par ses nouveautés. Les enfants, chacun à sa manière, ont exprimé leur reconnaissance pour l'aide que nous apportons. Mère et Père Noël ont été ému par les marques de gentillesse de tous. Mais nous ne sommes que des intermédiaires, et c'est vers vous

Association regroupe des bénévoles et donateurs
(103 familles et 15 entreprises et associations)

Pour les

Relations entre Français et Roumains.

Échanges entre mamies tricoteuses, familles, collégiens français

Solidarité avec les plus démunis. et enfants en Roumanie.

Des mots qui ne sont pas vains et prennent tout leur sens, en Roumanie.